

Homofobisk tolkning väcker ilska efter Coldplays konsert i Seoul

14 maj 2025

Foto: Korean Deaf LGBT+

Efter Coldplays konsert i Seoul, Sydkorea har organisationen Korean Deaf LGBT+ reagerat starkt mot den teckenspråkstolkning som gjordes under evenemanget. Trots artistens tydliga budskap om inkludering användes tecken som uppfattas som homofoba, vilken väckt oro och krav på förändring.

Teckenrapport har tidigare berättat om att det brittiska rockbandet Coldplay använder teckenspråkstolkare vid sina konserter i olika länder. Vid Coldplays senaste konsert i Seoul framförde sångaren Chris Martin ett budskap om gemenskap och kärlek till alla – oavsett längd, vikt, ekonomi eller sexuell läggning. Medan publiken hyllade orden från scenen, upplevde delar av den döva HBTQ+-gemenskapen ett helt annat bemötande på grund av teckenspråkstolken.

Enligt Korean Deaf LGBT+ användes homofoba och olämpliga tecken under den koreanska teckenspråkstolkningen (KSL) av konserten. Vid tre tillfällen tolkades tecknen för bögar och lesbiska, där de två första gångerna gjordes med tecken som organisationen tidigare har varnat för då de förvränger och nedvärderar HBTQ+-identiteter. Först vid det tredje tillfället användes de rätta tecken som utvecklats av döva HBTQ+-personer själva.

Organisationen kritiserar också den andra tolken på plats, som enligt dem inte agerade trots tidigare erfarenhet från HBTQ+-evenemang. Detta ses som ett uttryck för en dubbelmoral, där tolkar agerar inkluderande endast när de vet att HBTQ+-personer är närvarande, men annars använder sig av stigmatiserande uttryck. I ett uttalande säger organisationen att de anser att detta är en kränkning av både respekt och mänskliga rättigheter.

Därmed riktar organisationen nu fem tydliga krav till Coldplay: Att erkänna och uttrycka ånger över tolkningen av homofoba tecken, att ta fram riktlinjer för inkluderande tolkning, att samarbeta med döva och HBTQ+-personer i förberedelser inför framtida konserter, att granska tolkar utifrån kompetens och rättighetsmedvetenhet samt att offentligt dela en ursäkt och upprätta en konkret

åtgärdsplan.

Samtidigt pågår nu en upplysningskampanj i sociala medier där Korean Deaf LGBT+ sprider korrekt och respektfullt teckenspråk för att motverka felaktiga och stigmatiserande tecken.

Kenny Åkesson

nyhet@teckenbro.com